

مجموعه آجودانیا

۱۷ نجی سنہ

ربیع الاول ۱۳۱۴

جزء، عدد : ۵۹





ثبات

شو صوڭ زمانلرده فرانسدهدە حکمای وادبدان وفات ايدنلرڭ عددي سرعت وکثرت کسب ايتمشدر .

آقاده ميدن (آلكساندر دومافيس) حقنده آيريجه تفصيلات ویرديگمز ايجون بوراده آندن بحث ايتيمه جگز . ينه آقاده ميدن (بارتلمی - سنت - سيلهز) ڭ مختصرآ ترجمه حالى ايله شهراه غيرت وتبعده کي ثباتي يازده جغز .

مشاراليه ۱۸۰۵ سال ميلادي سنده تولد ايدهرک (قوزهن) ، (ليتره) ، (تيره) و (مينيه) گي دهاته ايله خاصه آرسطونڭ محي اولمش و ۱۸۳۸ تاريخنده (قولهز دو فرانس) ده فلسفه يونانيه تدريس ايدهرک ۱۸۴۸ سنه سنده مکتب مذکور مديره يتنه تعيين اولمشدر . ۱۸۶۹ تاريخنده (آمپر) طرفندن عزل ايديله رک مبعوث اولمشدر . (تيره) ڭ رياستي زماننده کاتب عمومي اوله رق لايى عزل اولمق امتيازيله سلك اعيايه کچديکي گي ۱۸۸۱ تاريخنده کي ايلک (فرري) قاينه سنده خارجه ناظرلغه کچمشدر . فرانسلرڭ تونس سفرى آنڭ زماننده وقوعه کلىش و آر-سطونڭ کلياتندن صوڭنجي و اوتوز بشنجي جلدڭ ترجمه سنى اکال ايتمشدر .

ايشته بويله جه طقسان بر ياشنده وفات ايتمش اولان (بارتلمی - سنت - سيلهز) باشليجه (تيره) ايله (مينيه) نڭ دائره نچتنده عمرگزار اولمش و شانلى بر نسلک صوڭ وجود ذى حياتى اوله رق يادکار قلمش ايدى . ادبيات يونانيه ده اختصاص تام صاحبي اولوب آرسطوي سربا ي ترجمه ايديشى ده بوکا بره اندر .

وفاتى کچن ۱۸۹۵ سنه سى ۲۵ تشرين ثانی افرنجيسنده فجئه وقوع بولمش

و مشاهیرك و فاتى متعاقب غزته ستونلرىنى املا ايدن فقرات جمله سندن اوله رق
آنك وقایع حیاتیه سنه دار بر خیلی فقره لر نشر ایدلمشدر .

بو فقره لر دن بردانه سی گر چکدن موجب انتباه اولمق مزیتى حازدر . ایشه
بو فقره حقیقه ایله ده تبیین ایدیورکه ، عالم انسانیته آثار جسمیه و خارقه یادکار ایدن
ارباب کالات و مساعینك بو موفقیت حیرت فرمالری کاه و بیگاه و قوعه ککش بر غریبه
مفرطه نمره سی اولمیوب بلکه متعادى ، منتظم ، ثباتپورانه ، اصول و نظامنه موافق
بر چالشه محصولیدر .

بونقطه نظر دن (بارتلى - سنت - نیلر) دوستى (لیتره) کبی کر چکدن
الك متین وقوى بر نمونده در . بو ایکی صاحب شهرتك هر در لو آثار قلیه سی اونودلمش
اولسه بیله بر مکتوب واردر که آنلری الی الابد بقا پذیر شرف ایتمکه کافیدر .

(لیتره) گوندزی کاملاً طیشاروده کچورمرك چالشه یه آنحق اقسام یمکندن
صکړه ساعت یدى بچقده باشلا یوز و کتابخانه سنده کتابلری اوزرینه اکیلمش
اولدینى حالد موسمه گوره صباحین ساعت درت و بشه قدر چالشیوردی .

(بارتلى - سنت - نیلر) ده آنکله عین خاندنه اقامت ایتدیکی جهته
اکثریا یاتارکن چالشه کیدن دوستنه راست گلیوردی ؛ زیرا آرسطویى باشدن
آشاغی ترجمه ایدن او ادیب حکیم فجر سوکمه دن اول ایشه باشلا یوردی .

(لیتره) مایوس و مکدر ایدی . اکثریا دیردی که :

— بن (سنت - نیلر) ی پک چوق سور و کندیسى ایله صیق صیق گور-
یشمکدن محظوظیت عظیمه حس ایدر ایسه مده ، فقط آنک شایان تأسف بر طرز
معیشتی واردر ؛ بن او طمه کیدرکن اویتاغه گیر یوز ، بن یاتارکن اوقالق یوز .

ایشته بو سببله در که (بارتلى - سنت - نیلر) ایله (لیتره) الی سنه قدر
بر خاندنه همان یان یانه یشامش اولدقلى حالد قطعاً بر ساعت قدر متعادى اوله رق
گوریشمکه موفق اوله مامشلردر . هر ایکسندده دنیالر بر آره یه گلسه اعتیادلرینى
بوزمق احتمالى یوقدی .

آنک فعالیت متعادیه ایله برابر مظهر اولدینى طول حیاتك سر و حکمتنى

سؤال ایدن بر دلیقانی به ۲۵ مایس ۱۸۹۵ تاریخیه یازدینی مکتوب آتی انسانه حسن اعتیادی تعلیم ایده جک بر حکمتنامه در :
 « سوگیلی دلیقانی !

« بنم حیاتمک طرز جریان دائمیسی ممکن مرتبه متانت و غیرت عظیمه ایله لایستقطع چالشمقدن عبارت بولندی . فکرم گبی وجودم دخی هیچ سکتهدار آرام اولمقسزین چالشدی . صباحلین ساعت بش ویا بش بچغه طوغری بدأ ایدن گوندزم ، ساعت اون برده ختام بولوردی . گونک قسم متباقیسی مشاغل جاریه و حظوظات مختلفهیه ترك اولنوردی . فقط صباحلین اوقدر ایرکن قالفه ییلک ایچون بنه ایرکندن یاتمق لازم درکه ایشته مشکلات عظیمهده بونده در . بونک ایچون الک کچ اوله رق ساعت اونده یاتاردم . انسان هرگون چالیشهرق میزان سعینی دخی بالطبع حاز اولدینی قوته توفیق ایتملی ، یعنی سنهده یا (۳۶۵) ، یاخودکه کیسه ایسه ۳۶۶ گون هیچ یورغنلق حس ایتمکسزین چالشمش بولمیلیدر . شهراه غیرتده بویله بر ثبات . متمادی گوسترمک ایچون پک جوق خواهش وجدانی عزمگیرانه صاحب اولمیلیدر . بوسوزلردن ده آگلایورسگز که انسان کندی کندینی تربیه ایتمک احتیاجی آلتده در . « بن بکار قالدیغدن طولایی پک بیوک بر خطا ایتمم ؛ سز بنی تقلید ایتمیگز . ارکک اوتوز ، قادین ده یگرمی بش یاشندن اول مطلقا تاهل ایتمیلیدر . اگر جناب حق بنم خصائص معنویه و قوای ماده می محافظه ایدرسه موسیو (شهوروی) بی تقلید ایتمکدن بشقه برشی یایم ؛ باقیگز ، بو استاد کیمیا یوز اوچ یاشنده در ؛ بنم او یاشی بولمقلغم ایچون ده اون اوچ ییل لازمدر .

عجبکز ،

« ب . سنت - ثلهر »

ایشته بو مکتوب چالیشهرق بنی نوعلرینه خدمت ایتمک استیانلر ایچون موجب عبرت اولدینی ، گبی قائلیده گرچکدن شایان حرمت بر نمونه ثبات وجدیتدر .

مترجمی : حیدر ظفر

